

**Behörden**

**1 Lesen Sie und kreuzen Sie an: Richtig oder falsch?**

Ihr Lieben,

mein Thema heute sind die Behördensprache und die komplizierten deutschen Wörter in Formularen. Ich habe euch schon in meinem letzten Blog etwas über das Formular „*Mieterselbstauskunft*“ erzählt. Ich denke, das kann man ganz gut verstehen, wenn man das Wort in drei Teile teilt: in „Mieter“, „selbst“ und „Auskunft“.



Amtsdeutsch ist kompliziert. Aber ich möchte immer besser Deutsch sprechen und auch die Behördensprache verstehen. Vielleicht gibt es Seiten im Internet mit einer Übersetzung von Behördensprache in einfaches, normales Deutsch? Weiß jemand etwas?

Jetzt bin ich gerade auf der Webseite des Standesamts, ja ... ihr könnt euch schon denken warum ... wir möchten gern bald heiraten ☺ ☺ ☺. Welche Papiere braucht man? Gut, ich brauche meine Geburtsurkunde mit Übersetzung, die Meldebescheinigung und meinen Ausweis. Das verstehe ich. Aber dann steht hier noch etwas von einem Ehefähigkeitszeugnis aus meinem Land. Ehe? Fähigkeit? Zeugnis? Manchmal sind lange Wörter doch nicht so einfach zu verstehen. Was bedeutet das jetzt genau?

Bei meiner Internetrecherche habe ich auch die Behörden-Service Nummer 115 gefunden. Diese Nummer kann man in ganz Deutschland wählen, ohne Vorwahl. Man bekommt, so lese ich, Antworten auf sehr viele Fragen. Zu welcher Behörde muss ich gehen, wenn ich etwas wissen möchte? Welche Unterlagen brauche ich, wenn ich umziehen möchte? Wir wollen ja bald umziehen nach Berlin. Leider gibt es den Service hier in Frankfurt nur auf Deutsch und Englisch.

Auf jeden Fall wollen wir, Thomas und ich, nächste Woche persönlich zum Standesamt gehen. Dort bekommen wir sicher alle Informationen. Brauche ich das Dokument wirklich? Wenn ja, wie kann ich es bekommen? Kann ich es online beantragen oder muss ich nach Polen fahren?

Habt ihr diese Nummer schon einmal ausprobiert? Ist das in Berlin auch so? Weiß das jemand?

Danke für eure Antworten.

*Alicja*

- |   | richtig               | falsch                |
|---|-----------------------|-----------------------|
| a Alicja findet lange deutsche Wörter immer sehr kompliziert.       | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| b Alicja und Thomas wollen heiraten.                                | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| c Sie hat die wichtigsten Papiere für die Heirat schon auf Deutsch. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| d Sie ist noch nicht beim Standesamt gewesen.                       | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| e Sie fragt die Leser nach Sprachkursen für Behördendeutsch.        | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| f Sie hat schon gute Erfahrungen mit der Nummer 115 gemacht.        | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |